

(1999/C 182/178)

KIRJALLINEN KYSYMYS P-3863/98
esittäjä(t): Luigi Florio (PPE) komissiolle

(9. joulukuuta 1998)

Aihe: Tutkintotodistusten tunnustaminen EU:ssa

Italiassa oikeustieteen maisterin tutkinnon suorittanut, Italian kansalainen, mutta Saksassa asuva Davide Ferrando haki hiljattain lupaa harjoittaa lakimiehen tointa kahdesta Saksan osavaltiosta, ensin Hessenistä ja sen jälkeen Ala-Saksin osavaltiosta.

Molemmissa tapauksissa hänelle vastattiin, että se ei ole mahdollista, koska hakemus sellaisen henkilön esittämänä, joka ei ole suorittanut maisterin tutkintoaan Saksassa, on vastoin paikallista lainsäädäntöä. Tarkemmin kyseessä ovat Hessenin lain 23 I artikla ja Ala-Saksin lain 5 artikla, jotka koskevat lakimiestoiminnan harjoittamista ja joissa säädetään alalle pääsyn ehdottomaksi vaatimukseksi maisterin tutkinnon suorittaminen Saksan liittotasavallassa.

Onko komissio sitä mieltä, että yllä mainitussa tapauksessa on noudatettu Euroopan unionissa voimassaolevaa tutkintotodistusten vastavuoroisen tunnustamisen periaatetta?

Komission jäsenen Mario Montin komission puolesta antama vastaus

(28. tammikuuta 1999)

Vähintään kolmivuotisesta ammatillisesta korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/48/ETY⁽¹⁾ mukaan jäsenvaltion kansalainen voi toisessa jäsenvaltiossa harjoittaa ammattia, jonka harjoittamiseen hän on täysin pätevä siinä jäsenvaltiossa, josta hän on peräisin. Tämä tarkoittaa, että kansalaisen on täytettävä kaikki vaatimukset kyseisessä jäsenvaltiossa. Arvoisan parlamentin jäsenen mainitsema henkilö ei kuitenkaan näytä olevan täysin pätevä toimimaan lakimiehenä Italiassa. Akateeminen "laureato"-tutkinto ei riitä lakimiehen ammatin harjoittamiseen.

Vastavuoroisen tunnustamisen periaatetta sovelletaan ainoastaan ammatilliseen pätevyYTEEN, mutta ei akateemiseen pätevyYTEEN, joka ei sinänsä oikeuta henkilöä harjoittamaan ammattia jäsenvaltiossa, josta hän on peräisin. Akateemisten tutkintojen tunnustaminen ei kuulu yhteisön asianomaisen lainsäädännön soveltamisalaan.

⁽¹⁾ EYVL L 19, 24.1.1989.

(1999/C 182/179)

KIRJALLINEN KYSYMYS P-3864/98
esittäjä(t): Christa Randzio-Plath (PSE) komissiolle

(9. joulukuuta 1998)

Aihe: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi rajojen yli suoritettavista tilisiirroista

Mikä on tilanne rajojen yli suoritettavia tilisiirtoja koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/5/ETY⁽¹⁾ saattamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä? Nyt, kun euroa ollaan ottamassa käyttöön 1.1.1999, miksi Euroopan komissio ei toimi aktiivisemmin direktiivin toteuttamisessa ja EU:n jäsenvaltioiden sisällä tehtävissä valmisteluissa?

⁽¹⁾ EYVL L 43, 14.2.1997, s. 25.

Komission jäsenen Mario Montin komission puolesta antama vastaus

(28. tammikuuta 1999)

Direktiivi 97/5/EY on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä 14. päivään elokuuta 1999 mennessä. Jäsenvaltiot ovat itse asiassa antaneet poliittisen sitoumuksen, jonka mukaan ne saattavat direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöään jo 1. päivään tammikuuta 1999 mennessä. Useimmat jäsenvaltiot eivät kuitenkaan